

SANSEIDO'S
NEW
CONCISE
JAPANESE-ENGLISH
DICTIONARY

REVISED EDITION

SANSEIDO'S
NEW CONCISE
JAPANESE-ENGLISH
DICTIONARY

REVISED EDITION

最新コンサイス
和英辞典

改訂版

三省堂編修所編

編修主幹

中島文雄

三省堂



総ページ 1,120

最新コンサイス和英辞典

(改訂版)

定価 500 円

大正 12 年 9 月 1 日 初 版 発 行
昭和 34 年 3 月 5 日 改訂 初 版発行
昭和 38 年 3 月 1 日 改訂 31 版発行

©

編 者 三 省 堂 編 修 所

発 行 者 株 式 会 社 三 省 堂
代表者 小 倉 正 風

東 京 都 三 鷹 市 上 連 雀 9 9 0

印 刷 者 株 式 三 省 堂 三 鷹 工 場
会 社 代 表 者 小 倉 正 風

東 京 都 千 代 田 区 神 田 神 保 町 1 の 1

発 行 所 株 式 会 社 三 省 堂
電 話 東 京 (291) 1126—9
振 替 口 座 東 京 54300

(商標登録番号 第 386637 号・第 386638 号)

(実用新案登録番号 第 446266 号)

ミタカ製本

(改訂和コン)

緒 言

「コンサイス和英辞典」は「コンサイス英和辞典」の姉妹編として、大正12年9月(1923年)初版が刊行された。その後、弊社においては日本語、英語の両面にわたり言語の変遷を絶えず研究調査し、時代の要求に即応して版を改めること三回に及んだ。第二次世界大戦後世界は大きく変動し、言語生活の上にも少なからぬ変化がもたらされた。これをわが国についてみれば、その民主化にともない日常使用する言語が一般に平易化し、用字の上には漢字制限がおこり、いわゆる略字の一般化があり、新仮名づかい法の制定があった。他方、海外についてみれば英語、米語の上にも、いろいろの変遷があった。とりわけ米語の著しい進出を見のがすことはできない。

弊社は、これに呼応して昭和二十七年二月、本書の改訂版を世に問うたのであるが、それ以後の比較的短い期間に、原子力科学のすばらしい発達、人工衛星の打ち上げなど、世界は科学的に驚くべき躍進を遂げた。そしてこの間にあってわが国は着々と国力を回復し、政治、経済、貿易、学術、芸能そしてジャーナリズムの上にあらためて国際的躍進を開始した。今日ほどわれわれにとって、英語で表現しなければならない必要性が切実になったことはいまだかつてないのである。

弊社においては深くこれに思いをいたし、ここに戦後二度目の改訂版を世に問うに至ったのである。

今回の改訂に際しては、前版にひきつづき東京大学教授中島文雄氏を主幹とし、慶応義塾大学講師蜂谷敬氏を補佐とし、その他編修陣の各方面を充実強化して所期の実現につとめた。特に英作文あるいは英文作成の好伴侶たるべきことを第一義的に重要視し、単に訳語、句の並列にとどめず、それらと他の語、句との文法的あるいは慣用的結びつきを、従来より一層精細に示すことをねらいとした。すなわち

(b) 訳語(句)には今日米英両国において一般に用いられている標準英語をあてたが、必要に応じて話語 (colloquialism), 俗語 (slang) なども含めておいた。それらについては、特に《話》, 《俗》などを添えて注意を促してある。

例: おべっかを使う butter up 《話》

飲み潰れる pass out 《俗》

(c) 訳語(句)が、米国もしくは英国特有のもの、あるいは米国もしくは英国のいずれか一方で主として用いられるものに対しては、それぞれ《米》, 《英》を付記した。

例: 往復切符 a return (ticket) 《英》; a round-trip ticket 《米》

小荷物 baggage 《米》; luggage 《英》

なお、米国もしくは英国で主として話語、俗語として用いられている語(句)については、《米話》, 《米俗》, 《英話》, 《英俗》をその訳語(句)の直後に添えた。

例: マーガリン marge 《英話》 飲み屋 a boozier 《英俗》

のっぽ a spindlegirls 《米話》 漫談 a wisecrack 《米俗》

(d) 米国および英国からみての外来語は、斜体文字で表わし、それぞれ《仏》, 《独》, 《伊》, 《露》, 《葡》などを添えて、それらの語の由来国を示しておいた(「略語表」参照)。なお、斜体文字で示したのは、その語(句)がまだじゅうぶん米、英語化していないからである。

例: アグレマン agréments 《仏》

金米糖 a confetto 《伊》

カステラ castella 《葡》

(e) フランス語、ドイツ語その他の外国語などで直接日本語の中にはいつてきたもののうち、米国および英国で現在外来語としても取り扱われていないものについては、一応それらに対応する訳語(句)を示し、さらにそれぞれの原語を(<)印の直後に示した。

例: コンクール a competition; a contest. <concours 《仏》.

ロンペン a loafer; a tramp; a hobo (pl. -s, -es) 《米》.

<Lumpen 《独》.

オルゴール a music(al) box. <orgel 《蘭》.

(f) ある少数の日本語(句)は日本特有の文物、風土、国民性などに深く関連していて、これらに直接該当する訳語(句)を見いだすことができない。この場合 1957年版の *Webster's New International Dictionary* によると、そうした日本語(句)の中には、そのまま英語に取り入れられているものがあり、それらはすべて英語化したものとみなし、斜体文字で示して訳語に代えた。

例: 寺 a *tera* 床の間 a *tokonoma*

昆布 *kombu* 豆腐 *tofu*

鳥居 a *torii* うど an *udo*

ただし、「和歌」、「松虫」などいくつかの日本語はそれに該当する英語がなく、しかも、それらの語は英語化されていないので、便宜上、a 'waka', a 'matsumushi'のごとくローマ字を' 'で包んで記しておいた。

(g) 日本の諺(ことわざ)に対応する米国および英国の諺で *The Oxford Dictionary of English Proverbs* (Second Edition) に記載されているものはコーテーションマークに包んだ。

例: 急がば回れ “More haste, less [worse] speed.”

井の中の蛙大海を知らず “The frog in the well knows nothing of the great ocean.”

(h) 訳語(句)の直後に《 》で包み略字を与えた。

例: アメリカ合衆国 the United States of America (U.S.A.)

原稿 a manuscript (MS., pl. MSS.)

ただし、一般に略語の方が広く用いられているものについては、まず先に略字を示し、その直後、《 》の中に略さない形を補足しておいた。

例: ユネスコ UNESCO (the United Nations Educational, Scientific, and Cultural Organization)

コミンテルン the Comintern (Communist International)

(i) 訳語(句)の前もしくは後に『揭示』、『号令』などあるのは、それらの語(句)がそれぞれ揭示句、号令用語として用いられることを示すものである。

例: 右側通行 Keep to the right 『揭示』。

右へならえ Right dress! 『号令』。

(j) 訳語(句)の前に、特に (a.), (n.), (v.), (ad.), (pron.) とあるのは、それらの日本語(句)を、それぞれ形容詞、名詞、動詞、副詞、代名詞として用いた場合が、その次に示された訳語(句)の意味に該当することを示すものである。

例: 今日 [現今] (ad.) today; in these days [times]; nowadays; at present; (n.) the present time [day]; today.

愛する (v.) love; be fond of; (a.) loving; affectionate.

(k) 訳語の中で特に発音に注意を要するときは、訳語の直後、[] の中に、ジョーンス式発音記号で示しておいた。

例: 食べ物 victuals [vítlɜ]

予定 a schedule [ʃédju:l (英), skédʒul (米)]

御前 my lord [miló:d]

(l) ある日本語(句)については、スペースのつごう上、訳語(句)を全く示さず、あるいは一つか二つを示すにとどめ、矢印符号 (⇒) でそれらの同義語を参照させた場合もある。

例: hikkyō 畢竟 ⇒ kekkyoku, tsumari.

gennama 現なま cold cash; real [ready] money.

⇒ genkin (現金).

5. 名詞の複数形 名詞の複数形で特に注意を要するものに対しては、その複数形をその名詞の直後、(pl.) の中に示しておいた。不規則変化するものはもち

ろんであるが、文法上規則変化に属するものでも、とかくまちがいがやすい恐れのあるものはその複数形を示しておいた。

例: 足	a foot (<i>pl.</i> feet)
鯉	a carp (<i>pl.</i> carp, -s)
紳士	a gentleman (<i>pl.</i> -men)
しもべ	a manservant (<i>pl.</i> menservants)
義兄	a brother-in-law (<i>pl.</i> brothers-)
水牛	a (water) buffalo (<i>pl.</i> -s, -es)
首領	a chief (<i>pl.</i> -s)

6. 名詞と冠詞 名詞の訳語には定冠詞 *the* もしくは不定冠詞 *a* を付したものと、冠詞を全く付さなかったものと三通りある。定冠詞を付した名詞は、その意味を表わすためには一般的に *the* が必要であることを意味している。不定冠詞を付した名詞は、それに対応する日本語の意味では countable (可算名詞) として取り扱うことができることを示したものである。従ってその名詞を含む日本文を英訳するときは、その意味するところに従い、適宜に定冠詞または不定冠詞を付け、あるいは冠詞を付けず複数形にして用いることができる。

なお冠詞を () に包んだものは、一般に冠詞があってもなくてもいずれにも用いられることを示したものである。

7. 動詞と前置詞とその目的語 動詞のあとに慣用的に付加して用いられる前置詞は、それをその動詞の直後に () に包んで示した。そして必要に応じてさらにその前置詞の目的語(句)となるべきものをも示しておいた。もしその目的語が一般的に「人」に関する名詞でなければならない場合には、*one* もしくは *a person* を、一般的に「物」でなければならない場合には、*a thing* を、また「事柄」「場所」の場合にはそれぞれ *a matter*, *a place* を斜体文字で示しておいた。つまり *one*, *a person* であった場合は、「人」に関する普通名詞でも固有名詞でも、あるいは代名詞でも自由にその位置に置き換えることができるのである。*a thing*, *a matter*, *a place* などみな上記に準じて取り扱うことができる。

また、その動詞の性質上、必要とすべき目的語(句)をそのまま示しておいた場合もある。これに対しては、その名詞に類する語(句)を置き換えることができるのである。

例: テストされる	be tested (<i>in English</i>)
授業を受ける	take a lesson (<i>in English</i>)

【注】 (A) *one* と *a person* はともに人に関する名詞、代名詞を置き換えてもよいことを示しているのであるが、特に *a person* としたのは、その動詞もしくはその前置詞の目的語が「人」であり、かつその動詞の主語も「人」であるが、別の「人」でなければならない場合である。また *one's*, *a person's* は名詞、代名詞の所有格を置くべきことを意味し、*oneself* は *myself*, *yourself*, *himself* などに適宜に置き換えることができる。

例: 高給で雇う	engage (<i>a person</i>) at a high salary.
----------	--

(「八木君を高給で雇った」は I engaged Mr. Yagi at a high

salary. とする.)

内証にする keep (*a matter*) secret (*from a person*).

(「そのことは彼には内証にしておこう」は Let's keep it secret from him. とする.)

供給する provide (*a person with a thing, a thing for a person*).

(「政府は貧しい人々に衣服を供給した」は The government provided the poor with clothing. / The government provided clothing for the poor. とする.)

(の)出身である be a native of (*a place*).

(「私は呉の出身だ」は I am a native of Kure. とする.)

出世作 the work which has brought *one* into prominence.

(「これは彼の出世作です」は This is the work which has brought him into prominence. とする.)

真心をこめて with *one's* whole heart.

(「私は真心をこめてあの子供のめんどろをみた」は I looked after the child with my whole heart. とする.)

寝坊する oversleep *oneself*.

(「彼女は毎日寝坊する」は She oversleeps herself every day. とする.)

クリーニングに出す send (*shirts*) to the wash [*cleaner's*].

(「洋服をクリーニングに出そう」は I'll send my suits to the wash. とする.)

【注】 (B) 名詞や形容詞のあとに慣用的に用いられる前置詞やその目的語についても、その訳語(句)の直後に《 》に包んで示しておいた場合がある。

例: 玄人 [達人] an expert (*at [in] mahjong*)

熟達している be adept [*proficient, (well) versed*] (*in an art*); be at home (*in English*)

【注】 (C) 動詞と前置詞, 副詞, あるいは動詞と名詞と前置詞が堅く結びついて、いわゆる動詞句を形成しているものは、それらが一体となった訳語句であるので、前置詞は《 》で包まないでよい。

例: 気づく become aware [*conscious*] of (意識する); think of (思いつく); find out (知る)

注意する pay attention [*give heed*] to; take care [*be careful*] of; look out for

8. 動詞とその目的語 動詞の中には、特に不定詞 (*infinitive*) や動名詞 (*gerund*) をその目的語としてとることができるものがある。そこでその動詞が不定詞をとることができることを示すためには、その直後、《 》内に *to do* を、動名詞をと

略 語 表

【医】.....(医 学)	【心】.....(心理学)
【印】.....(印 刷)	【数】.....(数 学)
【映】.....(映 画)	【生】.....(生 物)
【音声】.....(音声学)	【政】.....(政 治)
【化】.....(化 学)	【地】.....(地質, 地理)
【海】.....(海 語)	【虫】.....(虫 類)
【解】.....(解剖学)	【鳥】.....(鳥 類)
【貝】.....(貝 類)	【哲】.....(哲 学)
【楽】.....(音 楽)	【天】.....(天文学)
【魚】.....(魚 類)	【電】.....(電 気)
【経】.....(経 済)	【動】.....(動 物)
【建】.....(建 築)	【美】.....(美 学)
【鉦】.....(鉦 物)	【法】.....(法 律)
【写】.....(写 真)	【野】.....(野 球)
【商】.....(商 業)	【薬】.....(薬 品)
【植】.....(植 物)	【理】.....(理 学)

《米》.....(米国英語)	《伊》.....(イタリア語)
《英》.....(英国英語)	《蘭》.....(オランダ語)
《仏》.....(フランス語)	《葡》.....(ポルトガル語)
《独》.....(ドイツ語)	《羅》.....(ラテン語)
《露》.....(ロシア語)	《話》.....(話語, 口語)
《中》.....(中国語)	《俗》.....(俗 語)

《米俗》, 《米話》などとあるのは米国俗語, 米国話語・口語のこと

a..... adjective	pl..... plural
ad..... adverb	pron..... pronoun
conj..... conjunction	sing..... singular
n..... noun	v..... verb

a あ, ā ああ 1 [驚き] あっ, 大変 Heavens! / Good God [gracious, Heavens]! / Gracious me! / Oh, my goodness [gracious]! (女性が). あっ, 飛行機が飛んでいる Look, there is an airplane flying! あ, 財(宝)布を忘れた Dear me! I forgot my purse. あっ, 山田君だ Why, it is Yamada! 2 [感嘆] ああきれいだ Oh, how beautiful! ああ面白かった Oh, it was so interesting! ああかわいそうに Ah, poor thing! ああ, 両親が生きていたらなあ How I wish my parents were living! 3 [不快] Um! あっ, 痛い Ouch! 4 [悲嘆・失望] ああ, 彼今やなし Alas! he is no more. 5 [軽い感情] ああ, とうとう着いた Well, here we are at last. 6 [呼びかけ] ああ, もしもし Hallo! / Hello! ああ, ジョ君 Say [I say], John! / Hey, John! 7 [問に対する答] Yes (肯定); No (否定); Well (間をおくとき). ああ, 今行くよ Yes, I'm coming. 雨が降っていないか—ああ, 降っていないよ Isn't it raining?—No.
 ♫ ああそうですか Really? / Is that so? (米) 『または先方のことばの一部を疑問形にして He was there. に対し Was he? / I went there. に対し Did you? のように言う』. ああいいとも Certainly, you may. あと言わせる, あと驚く, あという間に ⇨ **atto**.
ā ああいう場合に on such an occasion; in a case like that. ああいう場合だったから such being the case; under those circumstances; on such an occasion. ああいう風に in that way (manner); like that. ああいう人 a man like that; that kind of a man. ああいう人間は見たことがない I never knew [saw, met] his like. ああまでばかりとは知らなかった I didn't know he was so [that (話)] foolish. 男の子はとかくああしたものだ Such is the way with boys. ああしたりこうしたりして in some way or other; by some means or other. あの男のやり口はいつもああだ That's his way [old trick]. / That's just like him.
abaku 発く 1 [秘密・罪悪などを] expose; lay bare; let out; disclose; bring (a secret) to light. 敵の計略(人の秘密)をあばく lay bare the design of the enemy (a person's secret). 正体をあばく debunk (米) (名士などの). 醜聞をあばく muckrake (米) (政治, 商業上の). 2 [墓を] (dig) open; disentomb.
abanchūru アバンチュール an adventure; a love affair. <aventure (仏). [折る] (break) a rib.}
abara 肋 the ribs; the side. 肋骨を
abaraya あばら家 a dilapidated house (荒廃した); a hovel (粗末な).
abarekko 暴れっ子 a naughty [rough] boy [child]; an imp.
abarekomu 暴れ込む burst [break, force] into (a room).
abaremawaru 暴れ回る rush about;

run riot [wild]; run amuck (血に狂って); be rampant. 暴徒が町を暴れ回った The mob stormed through the street.
abaremono 暴れ者 a rowdy [ráudi]; a hooligan; a blackguard; a rough.
abareru 暴れる act [behave] violently; rage; run [rush] about (走り回る). 暴れ出す go [run] wild; get rowdy [unruly, riotous]; break loose [out, free] (小屋から); grow restive (馬が).
abareuma 暴れ馬 a restive [an unbroken] horse.
abata あばた pockmarks. あばたのある pock-marked; pock-pitted; pitted. 好いて見る目にゃあばたもえくぼ Love sees no faults. / "Love is blind."
abazure あばずれ a saucy woman; a hussy; a jade. あばずれの saucy; shameless; (a person) lost to (the sense of) shame (破廉恥な).
abekku アベック [男女の二人連れ] a young man with his girl friend; a girl with her boy friend; lovers (恋人同士). アベックで行く go with (a person); take (a person) with one.
abekobe あべこべの contrary; reverse; inverse; opposite. あべこべに the other way about; reversely; upside down (上下を); inside out (裏表を). あべこべに彼が笑われた The laugh was turned against him. 彼は話をあべこべにした He told the story the wrong [other] way about. ⇨ **gyaku**, **hantai**. [Maria [á:vimaría].]
abemaria アベマリア [祈り] Ave
abikyōkan 阿鼻叫喚 agonizing cries. 阿鼻叫喚の巷(うま) an appalling scene of confusion; a scene of dire confusion.
abiru 浴びる 1 [入浴] take [have] a bath; [水浴] have a bathe (in the sea); take a cold bath. 2 [冷水などを] pour [dash] (water) upon oneself. 3 [波などを] be washed (by the waves). 4 [砲火を] be under fire. 5 [非難などを] take (blame) upon oneself; be charged (with a crime); be accused (of an offense). 6 [光を] be bathed (in sunlight); bask (in the sun).
 ♫ ほこりを浴びる be covered with dust. 聴衆の大かっさいを浴びる win a storm of applause from the audience.
abise(kake)ru 浴びせ(かけ)る [水などを] pour [shower] (water) on (a person); dash (water upon [over]).
 ♫ 非難を浴びせる heap reproaches upon (a person). 砲弾を浴びせる rain [shower] shells upon (the enemy). 一太刀(さ)を浴びせる give a blow (at a person) with a sword. 質問を浴びせる fire [shoot] questions at (a person).
abu 虻 a horsefly; a gadfly. 虻はち取

A

らになる fall between two stools.

abuku 泡 ⇨ **awa** (泡).**abukuzeni** 泡銭 money got with a wet finger; unearned money.**abumi** あぶみ [馬具] stirrups.**abunagaru** 危ながる 1 [不安] feel uneasy (nervous) (about); be afraid of [to do, that...]; hesitate (to do) (ためらう). 危なかって手を触れなかった He was afraid to touch it. 2 [疑惑] be doubtful of; have (one's) doubts (about).**abunage** 危なげ ⇨ **abunakkashii**.**abunai** 危ない 1 [危険な] dangerous; perilous; injurious (有害な). 危ない目にあう have a dreadful experience; be exposed to danger. 危ないところだった He had a narrow escape. / He escaped by a hair's breadth. あ, 危ない Look out! / Be careful! 危なくなる become dangerous. 2 [冒険的] risky; hazardous; adventurous. 危ないことをする run [take] a risk. 3 [不安定な] insecure; unsafe; precarious; unreliable (信頼できない). 危ない空模様 a threatening sky. 危ない足つきで歩く walk unsteadily; stagger (reel) (along); shamble. 彼の約束は危ないものだ We cannot depend upon his word. / His promises cannot be relied on. 危なくない safe; secure. 4 [病状・生命などが] critical; grave; in danger (peril). 病人の容態が危ない The patient is in a critical condition.**abunakkashii** 危なっかしい dangerous (危険な); insecure (同上); unsteady (不安定な); unstable (同上); unreliable (信頼できない). 危なっかしい(くない)英語で in halting (fluent) English. 危なっかしい手つきで with an unskilled hand; in a clumsy manner (way). 危なっかしくない secure; sound; steady; stable; sure; safe; reliable.**abunaku** 危なく 1 [ほとんど] very nearly; almost; within an inch of. 危なく死ぬところだった He was nearly (almost) killed. / He came near being killed. 危なく川に落ちるところだった I was within a hair's breadth (an inch) of falling down into the river. 2 [やっと] barely; narrowly. 危なく汽車に遅れるところだった I caught the train, but it was a near thing. / I was just (barely) in time for the train.**abunōmaru** アブノーマル abnormal.**abura** 油, 脂 oil (液体); fat (脂肪); lard (豚の); suet (牛, 羊の); grease (塗まつ用); tallow (蠟(ろう)状の); pomade (ポマード). 油であげる fry (fish) (in a deep fat). 油でいためる fry (fish) with a little fat (oil). 油だらけの[じみた] smeared with oil (grease); greasy; oil-stained. 油っこい, 油っこい oily; fatty; greasy (不快に). 油っこい食物 greasy (rich) food. 油のしみ a grease spot; an oil stain. 油を塗る rub (smear) (a thing) with oil (grease); grease; oil; anoint (聖式).

で). 油を差す oil (a thing); grease; lubricate; pour oil (on); fill (a thing) with oil.

【脂がのる】(1) [肉に] be in good table quality (魚肉); be in (the prime of) grease (獣肉). (2) [仕事などに] be warmly interested (in); be all enthusiasm (for); get into the swing of one's work. 油をそそぐ [あおりたてる] egg (set) (a person) on (to an act, to do); instigate; incite; encourage; work up. 油をしぼる (1) express [press] oil (from). (2) [責める] take it out of (a person); give it (a person) hot; take (a person) to task. 行かないと油をしぼられるぞ If you don't go, you'll catch it hot [be grilled (米)]. 油を売る [怠ける] idle (loaf) away one's time.

aburaase 脂汗 greasy sweat. 彼は脂汗をかいていた He was in a greasy sweat.**aburae** 油絵 an oil painting; an oil color; a picture in oil(s) (oil colors); oil painting (術). 油絵をかく paint (a portrait) in oil(s). 油絵画家 an oil painter. [oils.]**aburaenogu** 油絵の具 oil colors; }**aburagami** 油紙 oiled paper; oil-paper.**aburagiru** 脂ぎる become oily (greasy). 脂ぎった oily; fatty; greasy (不快に). [cake.]**aburakasu** 油粕 oil (rape (なたねの))**aburake** 油気のある[多い] oily; fatty; greasy. 油気のない oilless; lean (脂肪分のない); unoiled (髪など).**aburami** 脂身 the fat.**aburamushi** 油虫 1 [台所などの] a cockroach. 2 [ありまき] a plant louse (pl. lice); an aphid (pl. aphides).**aburasashi** 油差し [人] a greaser; an oiler; [器] an oilcan; an oiler; a lubricator.**aburashibori** 油絞り an oil press.**abureru** あぶれる [仕事に] find (get) no job; be out of work (job); miss one's job. [type.]**aburidashi** あぶり出し a thermo-**aburu** あぶる 1 [肉などを] roast (裸火, 天火で); broil (あぶり器で); [ばんなどを] toast; [海苔(?)などを] heat. 2 [手・足などを] warm; roast. 3 [かわかす] dry.**abusan** アブサン [酒] absinth(e) [æbsinθ]. [stract.]**abusutorakuto** アブストラクト ab-**āchi** アーチ an arch; a green(-leaved) arch (緑門). アーチ形の arched; arch-shaped.**achibu** アチーブ(メントテスト) an achievement test. アチーブを行う(受ける) give (take) an achievement test (in English, etc.).**achikochi** あちこち(に) here and there; hither and thither; from place to place; to and fro; up and down; back and forth (米); about [walk about, wander about] のように

用いる]; in (several, various) places (諸所に); at different quarters (同上). あちこちから from different [various] quarters; from far and near. あちこちを捜す look for (*a thing*) here and there. あちこちを見る look this way and that. あちこちの店 this shop and that; several [various] shops. 市内をあちこち案内する take (*a person*) over the city; show (*a person*) around the city. あちこち田舎(を)を旅行する travel about the country. これはあちこちにある品物じゃない You can't find this everywhere.

achira あちら 1 that (あれ); the other (二者中の一); the other side (反対側). 2 [位置・方向] (over) there; away; yonder (向こうの). あちらへ行く go there [away]. あちらからもこちらからも人が集まって来た People gathered from all directions [from far and near]. あちら帰り a person returned from abroad.

ada 仇 1 [敵] an enemy; a foe. 父の仇を求めて in search of *one's* father's murderer. 2 [恨み] enmity; grudge; resentment. 仇に報いるに恩をもってする return good for evil; heap coals of fire on *a person's* head. 恩を仇で返す do [return] evil for good. 仇を報いる revenge a wrong [an injury] (*on a person*); revenge *oneself* (*on one's* enemy); satisfy *one's* grudge (*against a person*). 仇を討つ take revenge [vengeance] (*for one's* father's death); revenge [avenge] (*one's* brother). 親切がかえって身の仇となった My kind intentions became the cause of my [his (相手の)] ruin.

ada あだな [むだな] empty; vain; useless. あだに in vain; to no purpose. あだとなる come to naught; be in vain.

adajio アダジオ 【楽】 (an) adagio

Adamu アダム Adam. [(pl. -s).]

adana 綽名 a nickname; a sobriquet [soubriquet] (pl. -s [-z]); a cognomen. 綽名をつける nickname (*a person* 'monkey'); give (*a person*) a nickname. 人の綽名を呼ぶ call *a person* by his nickname.

adaorosoka あだおろそかに思わない be thankful [grateful] (*to a person*, *for a thing*); appreciate (*a person's* kindness).

adappoi あだっぽい coquettish; seductive; alluring; voluptuous; bewitching. あの女はどことなくあだっぽい There's something coquettish about her.

adauchi 仇討 vengeance; revenge; retaliation. ⇨ **ada** (仇).

adenoido アデノイド 【医】 adenoids.

adeyaka あでやかな fascinating; charming. [loon.]

adobarun アドバルーン an ad-bal- }

adokenai あどけない innocent; artless; naïve. あどけないことを言う talk like a child; say childish things. あどけな

く笑う laugh an innocent laugh.

adoresu アドレス *one's* address. あなたのアドレスはどちらですか Will you kindly tell me your address?

aegu 喘ぐ pant; gasp (for breath); breathe hard. 重荷を負って喘ぐ pant under a heavy load. 喘ぎ喘ぎ panting(ly); between gasps [panting]; out of breath. 喘ぎ喘ぎ物を言う speak panting; pant [gasp] out.

aen 亜鉛 zinc. 亜鉛びきの coated with zinc; galvanized. 亜鉛版 a zinc plate (原版); zincography (術); a zincograph (刷り物). 亜鉛めっき zincification [zinkifikéijon]; galvanization.

aenai あえない最期を遂げる meet with a sad [tragic] end; die a pitiful death.

aete 敢てする(言う) dare [venture, make bold] to do (say). 敢てしない(言わない) dare not [do not dare (to)] do (say). 失礼ながら君の考えに敢て異議を申します I take the liberty of raising an objection to you. 彼女は敢て意見を發表しなかった She dared not [did not dare (to)] express her opinion.

afureru 溢れる overflow (the bank); run over (the brim); flood (the land); inundate (the land). 川水が溢れる The river runs over [overflows] its banks. 感謝の念に溢れる be overwhelmed [overflowing] with gratitude. 同情の念に溢れる be full of sympathy. 車は乗客で溢れそうである The car is overcrowded [jammed, overflowing]. — 溢れるばかりの overflowing; brimming; crowded to the full. 溢れるばかりの歓待 profuse hospitality. 喜びが溢れるばかりだった He was full of joy. / He was all happiness.

Afurika アフリカ Africa; the Dark Continent (異名). アフリカの African. アフリカ人 an African.

afutakea アフターケア aftercare.

afutanun アフタヌーン an afternoon dress (婦人服).

agaki あがき 1 [馬などの] pawing. 2 [もがくこと] struggling.

あがきがとれない stick in the mud. 狭くてあがきがとれない be pinched for room; (The room is) narrow and close. 借金であがきがとれない ⇨ **shakkin**.

agaku あがく 1 [馬などが] paw. 2 [もがく] struggle; worry (気をもむ).

agameru 崇める 1 [神のように・神を] revere; reverence; adore; hold (*a person*) in reverence; worship. 神として崇める worship (*a person*) as a deity. 2 [崇拜] respect; esteem (*a person*) highly; hold (*a person*) in high esteem; idolize (盲目的に). 師と崇める look up to (*a person*) as a teacher. 3 [賛美] praise; extol; glorify.

aganai 贖い 1 [宗教の] atonement; redemption. 2 [償い] ⇨ **tsugunai**.

贖い金 a ransom. 贖い主 the [our]

A

Saviour [Redeemer]; Christ.

aganau 贖う atone [make atonement] for (one's sin, etc.); redeem; expiate; make amends [up] for; pay for. 死をもって罪をあがなう pay with death for a crime [one's fault].

aganau 購う ⇨kau (買う).

agari 上がり 1 [完了・すごろくの] a finish.

2 [収入] (an) income; proceeds; revenue [révinju:]; takings (売上げ); gate (money) (入場料). 地代の上り the returns from lands. ご商売の上りは毎月どのくらいですか How much does your business bring in every month?

❑色の上がりがい(悪い) The color has come out well (poor).

-agari -上がり ❑雨上がり道 a road after (the) rain. 病気上りの just recovered from illness; convalescent (回復期の). 軍人上りの人 an ex-soldier; an ex-serviceman (pl. -men).

agaridaka 上がり高 ⇨agari 2.

agaridan 上がり段 stairs; a step (一段); doorsteps (戸口の); a staircase (はしご); the footboard (電車などの).

agariguchi 上がり口 [入口] the entrance (to); [玄関口] the doorway; [階段の] the foot (of a staircase).

agarikommu 上がり込む go [come, get, walk, step] in; enter (a house).

agarime 上がり目 1 the turned-up [slanting] eyes. 2 [物価の] an upward trend of prices. 物価は上がり目だ Prices are on the rise. 3 [運の] a lucky turn in one's fortune.

agariori 上がり下り ascent and descent. 上がり下りする go up and down.

agarisagari 上がり下がり rise and fall; fluctuation(s) (値段, 体温などの). 物価の上がり下がりがひどい The market fluctuates widely. / The market shows much fluctuation. 体温の上がり下がり changes in one's temperature. — 上がり下がりする rise and fall; fluctuate.

agaru 上(揚)がる 1 [上昇] go [come] up (to); get up (on); rise; jump up (on) (飛び上がる); soar (空高く). たこが上っている A kite is (flying) in the air. 太陽(熱)が上がる The sun (fever) rises [goes up]. 2 [高所に] go up; climb. 3 [上陸] land (at a port, in a country); go [come] ashore. 4 [物価が] rise; advance; appreciate; go up; be on the rise; soar (暴騰); shoot up (急騰). 物価が上がるにつれて with the rise in price; as prices advance [rise higher]. 来月から家賃が一万円に上がる The house rent will be raised to ten thousand yen from next month. 物価が五割以上あがった Prices have been lifted over 50 per cent (米). 5 [昇進] rise; advance; be promoted. 給料が上がる get one's salary raised. 位が上がる rise in rank. 五番上がる move five places up. 6 [完結] be completed [finished]; come to an

end [a finish (すごろくで)]. 英語の本が一冊上がった I have finished [am through with] the English book. 7 [はいる] come in; walk in; enter. どうぞお上がりください Come in, please. 学校に上がる enter a school. 8 [発見される] be found (out); [捕われる] be arrested [caught, rounded up]. 犯人はまだあがらない The culprit is still at large. 証拠があがった Evidence was obtained. 9 [進歩] advance; improve; make progress (in). 学校の成績が上がる make [have, show] a better school record; do better at school. 腕が上がる improve in skill. 10 [効果が] produce; achieve; accomplish. りっぱな効果が上がる produce [achieve, accomplish] fine results. やって見たが効果が上がらなかった The attempt was in vain. 11 [興奮] get nervous [hot, excited]; lose one's presence of mind. 彼は聴衆の前で上ってしまった He was up in the air before the audience. 12 [生じる] issue (from); be gained. 土地から上がる地代 rent issuing from land. ❑今晚花火が上がる Fireworks will be set off this evening. 雨が上がった The weather has cleared up. / It has stopped raining. / The rain has let up (米話). どうぞお菓子をお上がりください Help yourself to the cakes, please. いつお宅へ上がりましょうか When shall I call at your house? 歓声が上がった A shout of joy arose. 七百円では上らない Seven hundred yen will not be enough [will not do]. 火の手が上がった Flames shot up.

agattari あがったりだ be up [done for]; be ruined. この商売もあがったりだ It is all up with this business.

age 揚げ 1 [着物の] a tuck. 揚げをする tuck a dress. 揚げをおろす undo a tuck. 2 [豆腐の] fried bean curd.

ageashi 揚げ足をとる take up (a person) on a slip of the tongue; catch (a person) tripping; trip (a person) up.

ageha あげは(ちょう) a swallowtail.

agehibari 揚げひばり a mounting.

ageita 揚げ板 a trap door. [lark.]

ageku あげく(の果てに) in the end; finally; at last; to crown all. 病気のあげくに after one's illness; after one has been so ill. とくと考えたあげく after (deep) deliberation [hard thinking]. 口論のあげくになぐり合いが始まった The quarrel ended in their coming to blows. あげくの果てに終列車に遅れた To crown all, I missed the last train. [tain.]

agemaku 揚げ幕【劇】 a (drop) curtain.

agemono 揚げ物 a fry; fried food.

ageoroshi 上げ下し 1 raising and lowering; taking up and down. はしの上げ下しにも小言をいう find fault with everything a person does. 2 [荷物の] loading and unloading.

ageru 上(揚)げる 1 [上方に] raise; lift (up); elevate; hold up (かざす); put (a thing) on (載せる); set off (花火を); hoist (旗, 帆などを); put up (同上); fly (たこなどを). 手を上げる raise [hold up] one's hand. 顔を上げる lift one's face; look up. 本をたなに上げる put (up) books on the shelf. 旗を揚げる unfurl [fly] a flag. 2 [陸揚げ] land; unload; discharge. 3 [宣揚] exalt; raise; win (獲得). 名をあげる win fame; become famous. 4 [昇進] promote; raise; elevate. 一級上げる promote (a person) to a higher class. 地位を上げる raise a person's rank. 5 [増加] increase; raise; advance; appreciate; lift (米). 給料を一万円に上げる raise a person's salary to ten thousand yen. 値段を(せり)上げる raise (bid up) the price. 6 [贈与] give; offer; present; make a present of; [供物] offer (a candle on the altar). これを君に上げよう This is for you. / Here is something for you (チップ). ただで上げよう You may have it for nothing. お客にお茶を上げなさい Offer a cup of tea to the visitor (すすめる). 7 [示す] give; produce; cite; mention. 例をあげる give an example [instance]. 証拠をあげる produce [give] evidence. 次に上げる理由で for the reason stated below. 8 [吐く] vomit; throw up (what one has taken). あげたくなった I feel sick. 9 [挙行] hold; celebrate. 結婚式をあげる celebrate [have] a wedding. 10 [生む] bear; give birth to (a child). 彼女は二男三女をあげた She had two sons and three daughters born to her. 11 [捕える] arrest; catch; apprehend. 犯人をあげる catch the culprit. 12 [声を] give [utter, set up] (a cry); raise (one's voice) (高声). 歓声をあげる shout for joy. 13 [揚げ物] fry.

❶ 全力をあげる do all in one's power; do [give] one's best. 子供を学校へ上げる send one's child to school. 兵をあげる rise in arms (against). 寝床をあげる put away a bed. 五点あげる [競技で] score five points (runs (野球)). 本を一冊上げる [読了] finish a book. 潮が上げてくる The tide is rising. 人を上げたり下げたりする praise a person now and then blame him. 委員にあげる appoint (a person) to the committee.

ageshio 上げ潮 the flood (tide); the rising [flowing] tide. 今上げ潮だ The tide is (coming) in [flowing, rising].

~**agete** ~あげて ❶ 一家をあげて東京に出た He moved [came up] to Tokyo with his (whole) family. 全力をあげて with all one's might. 国をあげて歓迎する The whole nation gives a welcome to (a person).

ago 顎 1 a jaw; a chin (おとがい). 上(下)顎 the upper (lower) jaw. 二重顎の double-chinned. 顎の長い lan-

tern-[long-]jawed. 顎のこけた with receding jaws; chapfallen. 顎の突き出た with protruding jaws. 顎の落ちるような delicious (fruit). 顎をなでる rub [stroke] one's chin. 顎をはずす(がはずれる) put one's jaws (One's jaws get) out of joint. 顎をはずして笑う roar with laughter. 顎をしゃくる turn up one's nose (at). 顎で使う have (a person) at one's beck; order (a person) about. 顎が干上がる lose one's means of livelihood. 顎を出す [疲れる] be fagged out. 山道で馬が顎を出した The horse gave out on the mountain path. 2 [動物の] chaps. 3 [釣針などの] a barb.

agohige 顎ひげ a beard; a goatee (やぎひげ). [の.]

agohimo 顎ひも a chin strap (帽子)

agura あぐらをかく sit cross-legged; sit tailor fashion; sit with one's legs crossed. [snub nose.]

agurabana あぐら鼻 a pug nose; a

agureman アグレマン agréments [agremā] (仏).

ahen 阿片 opium; dope (米話). 阿片をのむ smoke opium. 阿片中毒 opium poisoning; opiumism. 阿片エキス(チンキ) extract (tincture) of opium. 阿片窟(く) [吸飲所] an opium den; a joint (米俗). 阿片吸飲者 an opium eater [smoker, addict]. 阿片戦争 the Opium War. 阿片剤 an opiate; an opiated drug.

ahiru あひる a (domestic) duck (総称, 雌); a drake (雄); a duckling (子). あひるが鳴く A duck quacks. あひるのように歩く waddle.

ahisan 亜砒酸 arsenious acid.

ahō あほう a fool; an ass; an idiot (白痴); a dunce (鈍物); a stupid fellow; a simpleton; a blockhead; a silly (話). — あほうな foolish; stupid; dumb (米); silly.

ahōdori あほう鳥 an albatross.

ahorashii あほらしい silly; ridiculous; absurd. あほらしくてそんな事はできない I am not fool enough to do such a thing.

ai 藍 1 indigo; deep blue. 藍色の indigotic; deep-blue; bluish (藍がかった). 藍ねず bluish gray. 2 [植] an indigo plant. 藍玉 an indigo ball.

ai 愛 love (一般的); affection (情愛); attachment (愛着). 愛の神 the god of love; Cupid; Venus. 神の愛 divine [God's] love. 友の愛 friendship; friendly affection; fraternity. 隣人(人類)愛 love for one's neighbors (mankind). 夫婦(親, 母, 相互)の愛 conjugal (parental, maternal, mutual) love. 精神的愛 Platonic love. 母親の子供に対する愛 mother's affection for her children. 愛のささやき whispers of love; soft nothings (むつごと). 愛のしるし a love-token (贈り物). 愛の結晶 the fruit of romance. 彼

A

女の愛を勝ち得る win her heart; earn [gain] her love. 愛の告白をする express one's love (to). 愛のない結婚 loveless marriage; marriage without love. 愛の巣を営む live in a love nest; make a home. 子の愛におぼれる dote on one's child. — 愛する (v.) love; be fond of; have a passion [an affection] for; care for; (a.) loving; affectionate; dear; beloved. 深く愛する love tenderly (dearly); have an ardent passion for; be greatly attached to; dote on (a person) (盲愛). 愛する子 one's beloved child; one's darling. 愛する者 one's love (darling, dear one). 愛する夫(妻) one's dear husband (beloved wife). 愛すればこそ all for love.

ai- 相たずさえて行く go together [hand in hand] (with). 相並んで立つ stand side by side [shoulder to shoulder]. 相次いで ⇨ **aitsuide**.

aiiai あいあい ⇨ **waki** (和気).

aiagasa 相合傘で sharing an umbrella (with a person); under the same umbrella.

aiba 愛馬 one's favorite [pet] horse.

aibiki あいびき a secret [clandestine] meeting of lovers; a secret rendezvous [rendivuu]; a date (米). — あいびきする meet [rendezvous] secretly; have a date (with) (米).

aibo 愛慕 affection; attachment; love. 愛慕する love; long [yearn, pine] for.

aibō 相棒 a mate; a partner; a pal (俗); an accomplice (共犯者).

aibu 愛撫する caress; fondle; cherish; pet. ⇨ **kawaigaruru**.

aichaku 愛着 attachment; devotion; love. (深い)愛着を感じる be (devotedly, dearly) attached (to).

aichō 哀調 a sad [sorrowful, plaintive] tone [tune]; a sad melody (音楽). 哀調を帯びた mournful; plaintive; sentimentally sad.

aichō 愛鳥 one's pet bird. 愛鳥家 a lover of birds; a bird fancier. 愛鳥週間 Bird Week.

aida 間 1 [時間] for (間); between (中間); during (...中); in (the course of); while (...している間); as long as (...する間は); within (以内). 長い間 for a long time; for long; for donkey's years (話). 三十年の長い間 for thirty long years. 少しの間 for a short time; for a (little) while. 夜の間に during the night. 留守の間に while one is out; during(in) one's absence. 生きている間 as long as one lives; in one's life. 一週間の間に in (the course of) a week. (五分の間を)おいて at intervals (of five minutes). 2 [場所] a space (between); (a) distance (距離); an interval (間隔). 二フィートの間を(おいて) at intervals of two feet. 間をあける(つめる) leave some (no)

space (between). 約三マイルの間 (for a distance of) about three miles. 目と鼻の間にある be under one's nose; be at a stone's throw (from). 学校と家との間に between the school and my house. 3 [間柄] ⇨ **aidagara**. 二人の間に裂く come between [separate, sever] the two. 二人の間がうまくいかない do not get on well with each other. ④の間に between (二者の); among (三者以上の); through (通じて); amidst (真中). 間に立つ (1) ⇨ **chūsai**. (2) ⇨ **bai-shaku**.

aidagara 間柄 relation(ship); terms (交際上の); acquaintance (知己の). 血縁の間柄である be related by blood. 親しい間柄である be good friends with; be on very friendly [intimate, good terms with]. 彼女とはどういう間柄ですか What is she to you? 彼女とは姉妹の間柄です She is my sister. 会えばものを言う間柄である We are speaking acquaintances. 彼とはとおり一べんの間柄である I have a nodding acquaintance with him.

aidagui 間食い ⇨ **kanshoku** (間食する).

aideshi 相弟子 a fellow pupil [disciple].

aidia アイディア an idea [aidia].

aidoku 愛読する read (a book) with pleasure [keen interest]; love to read (a book). 私はこの本を愛読している This is my favorite book. この本は子供に愛読される This book is popular with children. 彼はディケンズを愛読する Dickens is his favorite author.

④愛読者 a reader; a subscriber (to a magazine) (予約購読者); a regular reader (of *The Times*) (新聞などの). 愛読者が多い have a large circle of readers. 愛読書(作家) a favorite book (author).

aifuda 合札 a check; a tally. 合札を付ける check (a thing). [suit.]

aifuku 合服 a spring [an autumn]

aigan 哀願 a petition; (a) supplication; (an) entreaty. 哀願する entreat (a person to do); implore (pardon from a person); petition [supplicate] (a person for pardon). 哀願的 petitionary; entreating. 哀願者 a petitioner; a suppliant.

aigan 愛玩する be fond of; have a passion for; love; pet (動物を).

④愛玩者 a lover; a fancier (犬, 鳥などの). 愛玩動物 one's pet (animal).

aigi 合着 ⇨ **aifuku**.

aigin 愛吟 one's favorite poem(s). 愛吟する love to recite; sing often.

aigo 愛護する take care of; protect (an animal) (with tender care). 動物愛護会 the Society for the Prevention of Cruelty to Animals (S. P. C. A.).

aiiku 愛育する bring up (a child) (tenderly); foster (a child) (with care).

aiirenai 相容れない be contradictory [contrary] to; disagree with; be incompatible with. この両説(学説)は互に相容れない These two opinions (theories) conflict [do not go along] with each other. それは日本人の考えとは相容れない It is out of harmony with Japanese idea. 水と油は相容れない Oil and water do not mix.

aijaku 愛着 ⇨ **aichaku**.

aiji 愛児 one's dear [beloved] child; one's darling [pretty little thing].

aijin 愛人 one's love (女); one's lover (男); one's sweetheart (おもに女); one's dear heart (女または男).

aijō 愛情 love; affection. 愛情のある loving; affectionate; warmhearted; tender. 愛情のない cold(hearted); loveless. 愛情がなくなる lose affection (for a person). 愛情のこもった手紙 an affectionate letter. 愛情をこめて affectionately; lovingly.

aika 哀歌 an elegy; a dirge.

aikagi 合鍵 a duplicate [fellow] key; a master key (親鍵); a pass-key; a private key; a skeleton key.

aikawarazu 相変らず as usual [ever, before]; as is one's wont. 相変らず元気です I am as well as ever. 彼はいつも相変らずだ He is always the same. どうぞ今年も相変らず I wish to have your favor as ever. / I hope you will keep up your favor [friendship] with me as ever.

aiken 愛犬 one's pet dog. 愛犬家 a lover of dogs; a dog fancier.

aikin 愛禽 ⇨ **aichō** (愛鳥).

aiko あいこ [勝負なし] a tie; a draw; a drawn game; [優劣なし] an even match [game]. あいこになる be quits [even, equal] (with a person); end in a tie.

aiko 愛顧 patronage; custom; favor; kindness. 愛顧をたれる patronize; give one's custom (to); favor; support. 愛顧を願う request a person's patronage. 愛顧を受ける be patronized (by); receive favors (from). 当店を御愛顧のほどをお願いします We would very much like to have your custom.

aikō 愛好する love; be a lover of; be fond of. 平和愛好国民 a peace-loving nation.

aikoku 爱国 love of one's country; patriotism. 愛国の patriotic.

❶ 爱国団体(運動) a patriotic society (movement). 爱国者 a patriot; a chauvinist [sōvinist] (排外主義者). 爱国心 patriotism; patriotic spirit; chauvinism (排外的). 爱国心を高揚する arouse patriotism.

aikonosukōpu アイコノスコープ [テレビ用] an iconoscope [aikónaskoup].

aikōshin 愛校 love of [attachment to] one's school [alma mater].

aikotoba 合言葉 a watchword; a

password; a countersign; [標語] a catchword; a catch phrase; a slogan. [dirk.]

aikuchi あいくち [短刀] a dagger; a

aikurushii 愛くるしい charming; lovely; lovable; cute (子供などの).

aikyaku 相客 a fellow guest (同席の) [lodger (同宿の), passenger (乗物の)]. 人と相客になる share a room with a person.

aikyō 愛嬌 charm; amiability; attractiveness; winsomeness; courtesy (商人などの). お愛嬌に just to please a person. 愛嬌のある charming; attractive; winsome; amiable. 愛嬌のない unattractive; unamiable; prim (澄ました); blunt (ぶっきらぼう); curt (同上). 愛嬌をふりまく [売る] have a smile for [make oneself agreeable to] everybody. 愛嬌たっぷりに brimming with charm; overflowing with smiles.

❶ 愛嬌ぼくろ a beauty spot. 愛嬌者 an amiable person; a funny little animal (動物). 愛嬌笑い a winning [bland] smile. 愛嬌毛 a lovelock.

aikyōshin 愛郷心 love of home; love of one's native place.

aima 合間 an interval; leisure (余暇); a pause (休止). 合間に in the interval (of); at one's leisure; at odd [spare] moments. 仕事の合間に in the intervals of one's business [work]. 話の合間に in pauses of the conversation. 合間合間に at intervals.

aimai 曖昧な vague; ambiguous; obscure; equivocal; evasive (回避的); questionable (疑わしい); unreliable (信頼できない); uncertain (不確かな). 曖昧な言い訳をする give a vague [an equivocal] explanation. 曖昧なことを言う speak ambiguously. 曖昧な態度をとる maintain an uncertain [a dubious] attitude (toward).

aimatte 相まって ❶ ...と相まって together [coupled, in co-operation] with.... 理論と実際とは相まつきである Theory and practice must go hand in hand. [a greenling.]

ainame あいなめ [魚] a rock trout;

ainiku あいにく unluckily; unfortunately; to one's disappointment; as ill luck would have it. あいにくの unfortunate; unlucky; unseasonable (時を得ない). おあいにくさま I am very sorry. それはあいにくだ That's a pity [too bad]. あいにく主人は病臥(※)中です I am sorry to say that my husband is ill in bed. あいにく当日は雨だった Unfortunately the day was rainy.

ainoko 合の子 [混血児] a half-blood [-breed, -caste]; a mulatto (pl. -es) (黒白人の); a Eurasian (欧亜人の); [雑種] a cross (between); a crossbreed; a hybrid; a mongrel (犬などの). 合の子の half-bred; crossbred. 彼女は合の子だ She was born of mixed par-

A entage. 日本人と黒人の合の子 a person of mixed Japanese and Negro parentage.

ainori 相乗りする ride together. 人と相乗りで in the same car with a person.

ainote 合の手 an interlude; an accompaniment. 合の手を入れる put in an interlude.

Ainu アイヌ an Aino; an Ainu; the Ainos [Ainus] (総称). アイヌ語 Aino; Ainu.

aioi 相生の松 twin pine trees (二本の); a double pine tree (二またの).

airashii 愛らしい ⇨ **kawairashii**.

airo 隘路 a lane; a narrow path; a defile (山間の); a bottleneck (障害). 隘路を打開する break the bottleneck. 隘路となる[をなす] cause a bottleneck. 生産隘路 an industrial bottleneck; the bottleneck of production.

airon アイロン an iron [áiron]; a flat-iron; a smoothing iron. アイロンをかける iron (clothes). ずばんにアイロンをかけてもらいたい I want to have my trousers pressed.

aironî アイロニー (an) irony [áiaronî].

Airurando アイルランド Ireland; Eire (アイル). アイルランドの Irish. アイルランド語 Irish; the Irish language. アイルランド人 an Irishman (pl. -men); the Irish (総称). 北アイルランド Northern Ireland.

aisai 愛妻 one's beloved (dearest) wife. 愛妻家 an uxorious husband. 彼は愛妻家だ He is excessively fond of his wife.

aisatsu 挨拶 a greeting (会釈); recognition (目礼など); (a) salutation (敬礼); a notice (通知); an answer (返答); an address (式辞); an excuse (謝辞); congratulations (祝詞). 挨拶を返す return one's bow. 挨拶をかわす exchange salutations. 朝夕の挨拶をする pass (a person) the time of day. 季節の挨拶をする pay (present) the compliments of the season (to). 新年の挨拶 the New Year's greetings. 挨拶状 a greeting card; a notice (転任, 移転などの). 挨拶なしに without greeting (会釈せず); without permission (許可なく); without notice (通知なく). 挨拶に困る be at a loss for an answer. — 挨拶する greet; salute; nod (to); raise one's hat (to); make a bow (to) (おじぎ); offer congratulations (to a person) (祝賀); notify (通知); reply (返答). 帽子を取って挨拶する raise (tip, take off) one's hat to (a person). 目で挨拶する give (a person) a recognition.

aiseki 愛惜 parting in sorrow. 愛惜の情 sadness (sorrow) of parting.

aiseki 哀惜する lament; mourn (over a person's death, for the dead). 彼の死を知り哀惜おくあたわず The news of his death filled me with sorrow.

aishadō アイシャドー an eye shadow.

aishi 哀史 a sad [pathetic] story.

aishō 相性 compatibility (of temper); affinity; congeniality. 相性のよい(悪い) (un)congenial (to). 二人の相性がよい(悪い) There is some (no) affinity between the two./They are a well-(an ill-)assorted couple.

aishō 愛妾 one's favorite mistress.

aishō 愛称 a pet name; a term of endearment; a nickname (あだ名). 愛称で呼ぶ call (a person) by his pet name. [sing (愛唱)]. ⇨ **aigin**.

aishō 愛誦する love to recite [read].

aishoka 愛書家 a booklover; a bibliophile.

aishū 哀愁 sadness; sorrow; grief. 哀愁に閉ざされる be overcome with sorrow; be in deep mourning (喪に服して). 哀愁を感じる be grief-stricken; feel sad. 哀愁をそぞろ make (a person) feel sad.

aiso 哀訴 an appeal; a complaint; a petition. 哀訴する appeal (to a person for a thing); complain (of, about); petition (for pardon, to be allowed to do).

aisō 愛想のよい sociable; affable; courteous. 愛想のない[悪い] cold; unsociable; inhospitable; surly. 愛想をよくする be affable (to); make oneself agreeable to (one's guest). 愛想を言う say agreeable things. 愛想を尽かす[が尽きる] be disgusted (with, at, by). あの男には愛想が尽きた I cannot trust in him any longer. 愛想を尽かされる be given up [abandoned] (by). 彼は彼女に愛想を尽かされた He has killed her affection. 愛想尽かしを言う abuse (a person) purposely. 愛想笑い a propitiatory smile. — 愛想よく amiably; hospitably; cordially. 愛想よくもてなす receive (a person) warmly [hospitably]. [tope.]

aisotōpu アイソトープ【理】an iso-

aisukurimu アイスクリーム (an) ice cream; an ice (英). アイスクリームを二つ下さい Two ice creams, please. アイスクリーム製造機 an ice-cream freezer.

Aisurando アイスランド Iceland. アイスランドの Icelandic. アイスランド語 Icelandic. アイスランド人 an Icelander.

aisuru 愛する ⇨ **ai** (愛).

aita 愛他的 altruistic. 愛他心[主義] altruism. 愛他主義者 an altruist.

aita 空[開]いた 1 [からの] empty; vacant; blank; unoccupied (席, 家などの); unengaged (使用しない). 2 [開いた] open; opened.

あいた口がふさがらない stand amazed with one's mouth wide open; be struck dumb with astonishment.

aitai 相対ずくで [人を入れず] (consult a matter) between themselves [ourselves, yourselves]; with no third party; by mutual consent (合